

# Monokulturen

## Verlust der Sprachenvielfalt

Peter Wittenburg  
Max-Planck-Institut für Psycholinguistik

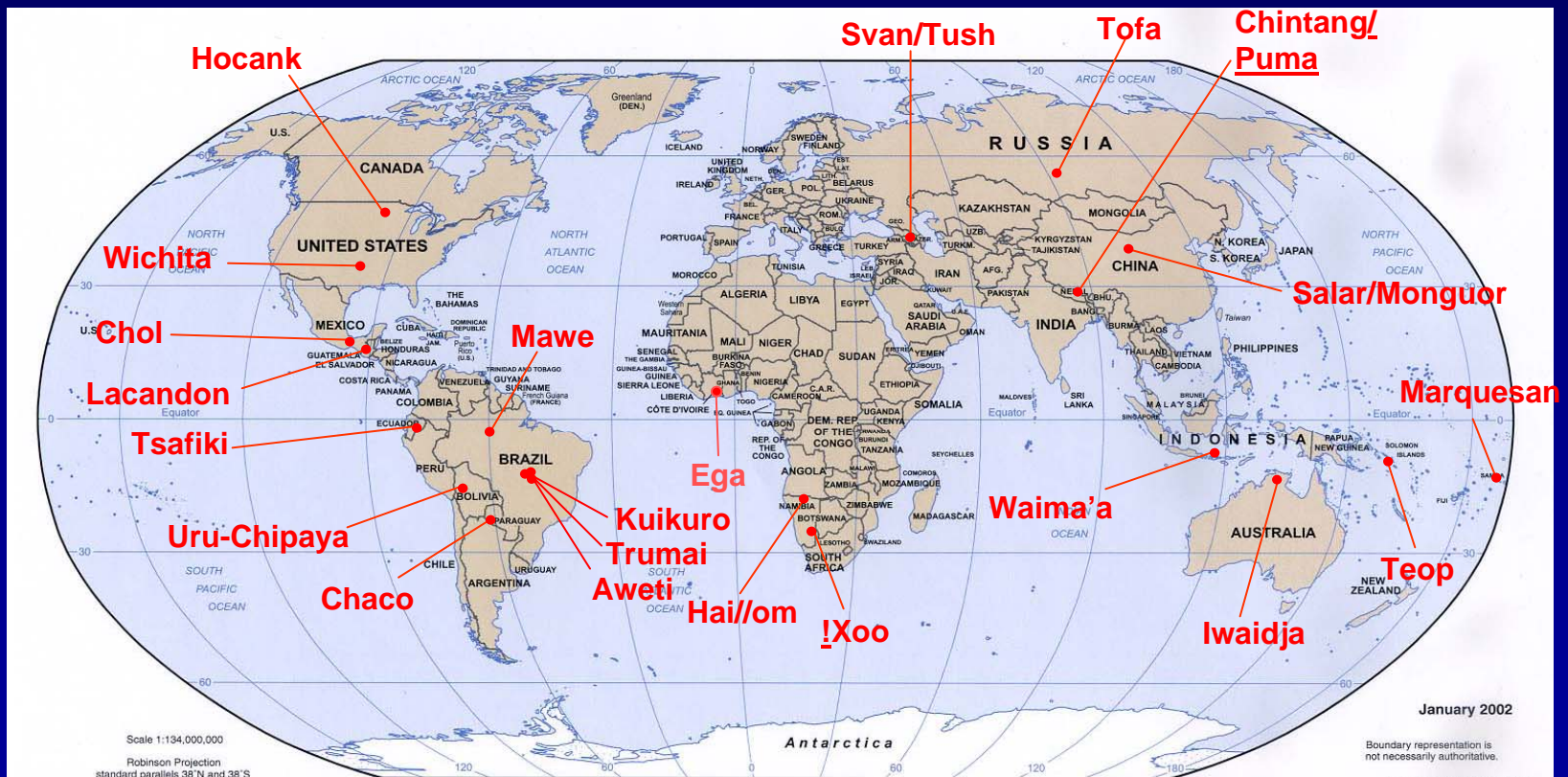
[peter.wittenburg@mpi.nl](mailto:peter.wittenburg@mpi.nl)  
[www.mpi.nl/DOBES](http://www.mpi.nl/DOBES)  
[www.mpi.nl/ECHO](http://www.mpi.nl/ECHO)

Sommerakademie  
Kapfenberg  
Juni 2003

10. Wissenschaftliche Sommerakademie Ethik und Gesellschaft<sup>1</sup>

# DOBES (Dokumentation Bedrohter Sprachen)

- Verantwortlicher für das DOBES Archiv
- momentan 21 Teams die ca 30 Sprachen dokumentieren
- MPI Team in einigen Punkten eine initiierende Rolle

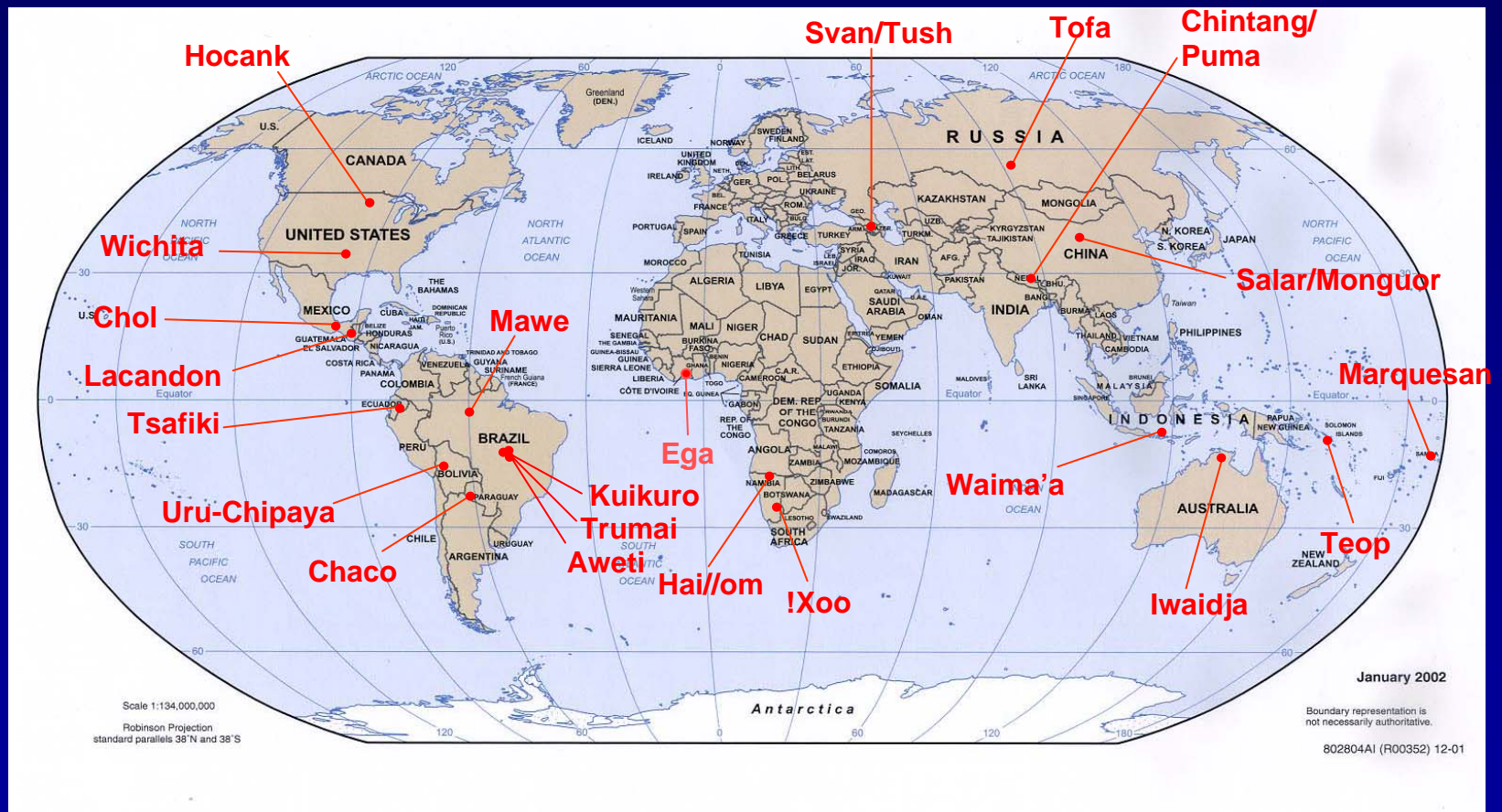


# Fakten

- gegenwärtig 6000 bis 7000 Sprachen weltweit
- 97 % der Menschen sprechen 4% der Sprachen
  - 96% der Sprachen werden nur von 3% der Menschen gesprochen
  - etwa 6000 Sprachen werden von ca. 200 Mio Menschen gesprochen
  - im Mittel etwa 30.000 Sprecher bei diesen Sprachen
- bei 50% schrumpft Zahl der Sprecher zT. dramatisch
- Konsequenz:
  - 90 % der Sprachen sind um 2100 verschwunden!!
  - in etwa stirbt jede Woche eine Sprache!!

# DOBES

- alle diese Sprachen sind akut bedroht
- wahrscheinlich innerhalb der kommenden Jahrzehnte ausgestorben



# Gesichter der Sprachen



Sommerakademie  
Kapfenberg  
Juni 2003

# Reduktion und Diversifikation

- Sprachen sind einem natürlichen Wandel unterworfen
- Geschichte muss Phasen der Reduktion gekannt haben
- hat auch immer wieder Phasen der Diversifikation gegeben
- Reduktion der Vielfalt ist gerade jetzt sehr hoch  
höher als in anderen dokumentierten Zeiträumen

# Gründe für Reduktion

- externe Faktoren
  - militärische Unterdrückung
  - religiöse Umerziehung
  - ökonomische Dominanz bzw. Verdrängung
  - kulturelle Dominanz
  - erzieherische Unterdrückung
- interne Faktoren
  - negative Haltung zur eigenen Sprache
  - Vermeidung von Diskriminierung
  - Hoffnung auf Wohlstand
  - Verbesserung der Mobilität
  - Jugend gibt Trends nach
- heute zusätzlich die Globalisierung  
(Technologie, Ökonomie, Medien - gibt keine Nischen mehr)

# Notwendigkeit der Vielfalt

- Mythos: Gleichheit führt zu einer friedlichen Welt
- Monokulturen sind sehr anfällig und instabil  
braucht grosser Anstrengungen, um sie zu "beschützen"
- UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity
  - klare Relation zwischen Biodiversität, kultureller und sprachlicher Diversität
  - kulturelle und sprachliche Diversität ist eine Notwendigkeit
- Gruppen wollen sich absetzen - ihre Identifikation finden
  - Revival des schottischen Ghälisch
  - Revival des Samischen

# Sprachtypen

- brauchen wir agglutinative Sprachen
- brauchen wir eine Pfeifsprache
- brauchen wir absolute Referenz als alleiniges Konzept



relativ: die Kamera befindet sich links vom Notebook  
absolut: die Kamera befindet sich östlich vom Notebook

- brauchen wir Gestik als essentiellen Teil
- können nicht ahnen wie Diversifikation in Zukunft aussehen wird

# Dokumentation

- seit 1866 gibt es ein "Vogelbewusstsein"
- 1991 Sprachsterben auf LSA Konferenz
- 1992 Sprachsterben auf ICL Konferenz
- 1993 erstes UNESCO Treffen zum Thema Sprachsterben
- Dokumentation ist wichtig für zukünftige Generationen
- Bedarf der Langzeit-Archivierung
- 1995 UK Foundation of EL
- 1995 US EL Fund
- 2000 DOBES Programm der VolkswagenStiftung
- 2001 EMELD und AILLA
- 2002 SOAS Programm der Rousing Stiftung London
- 2002 Paradisec Programm der Australier

# Erhalt - Revitalisierung

- viele Sprachen sind leider nicht mehr zu retten
- Massnahmen zur Revitalisierung die grosse Aufgabe
- UNESCO gibt volle Unterstützung
- DELAN (Digital Endangered Languages Archive Network)
  - Erzeugung von Lehrmaterialien
  - regionale/lokale Zentren
  - regionales/lokales Training auf verschiedenen Ebenen
  - Verbesserung des Zugangs zu den Archiven
  - Absicherung der Langzeit-Speicherung
  - besserer weltweiter ethischer und rechtlicher Rahmen
- brauchen finanzielle Mittel - brauchen Öffentlichkeit
- müssen Herzen und Köpfe gewinnen
- brauchen die Kunst als Helfer

## 2 Zitate

### Christine Johnson (Tohono O'odham - Arizona)

I speak my favorite language because that's what I am.  
We teach our children our favorite languages because we want them to know who they are

### Mark Abley

Each time we lose a language  
the ghosts who made use of it  
cast a new bell.  
The voices magnify. Soon,  
listen, they'll outpeal  
the tongues of earth.

# Ende

## Adoptieren auch Sie eine Sprache!

Dank an

- DOBES KollegInnen und VolkswagenStiftung
- KollegInnen vom SOAS Programm
- KollegInnen von AILLA, EMELD und Paradisec
- UNESCO Ad Hoc Expert Group
- David Crystal